

Handlebar Mount

Bruksanvisning
Manual de Instruções
Οδηγίες λειτουργίας

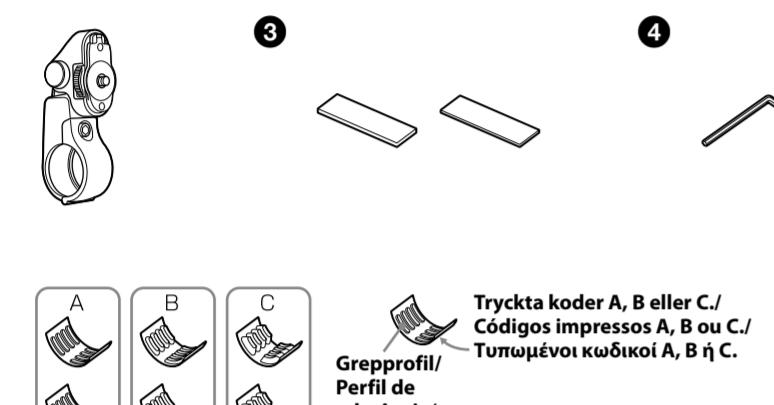
Instrukcja obsługi
Návod na používání
Használati útmutató

©2012 Sony Corporation Printed in China

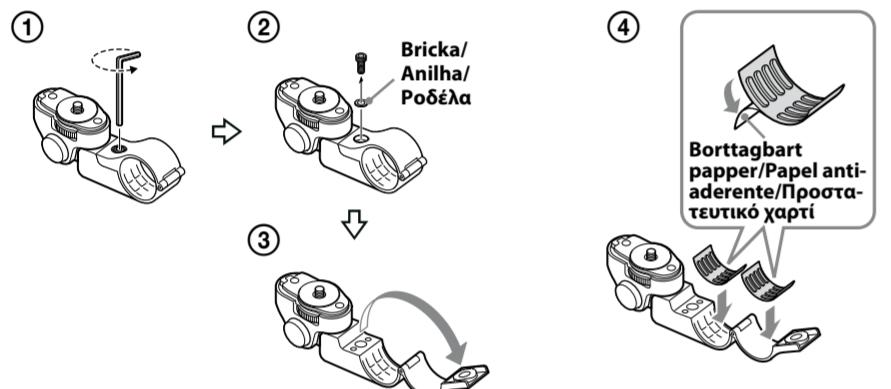
http://www.sony.net/

VCT-HM1

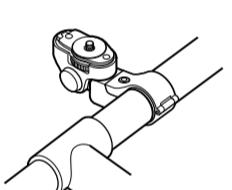
A



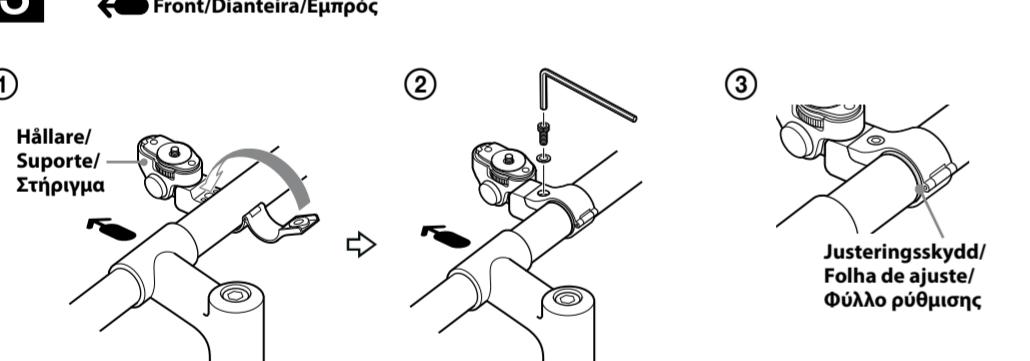
1



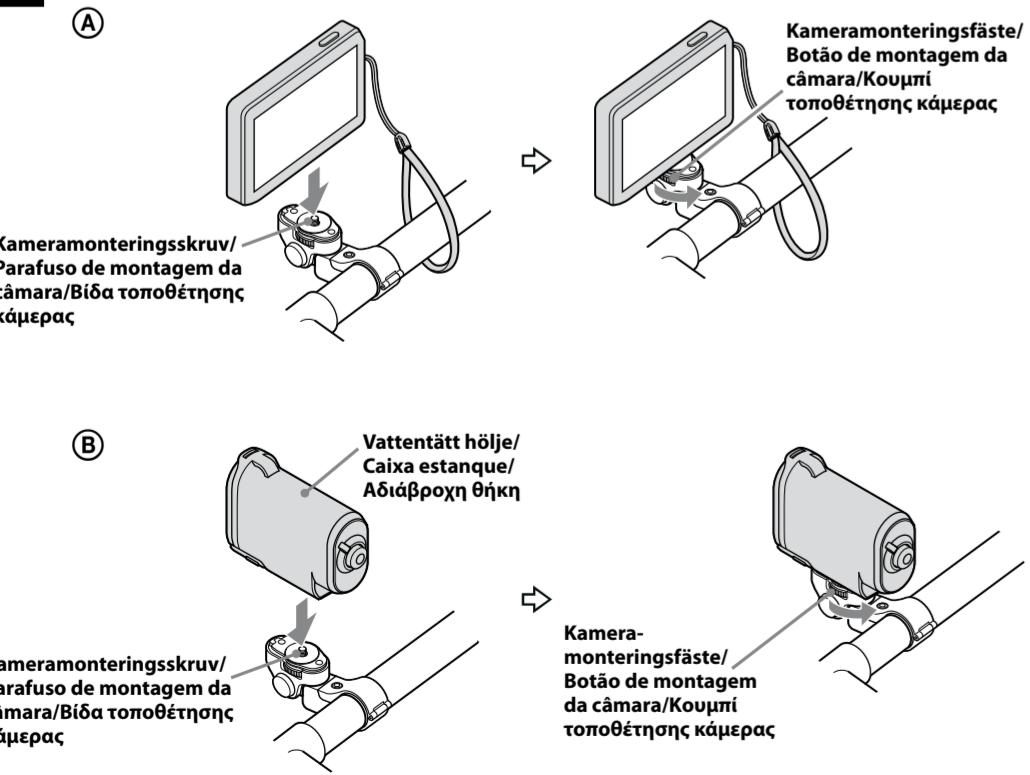
2



3

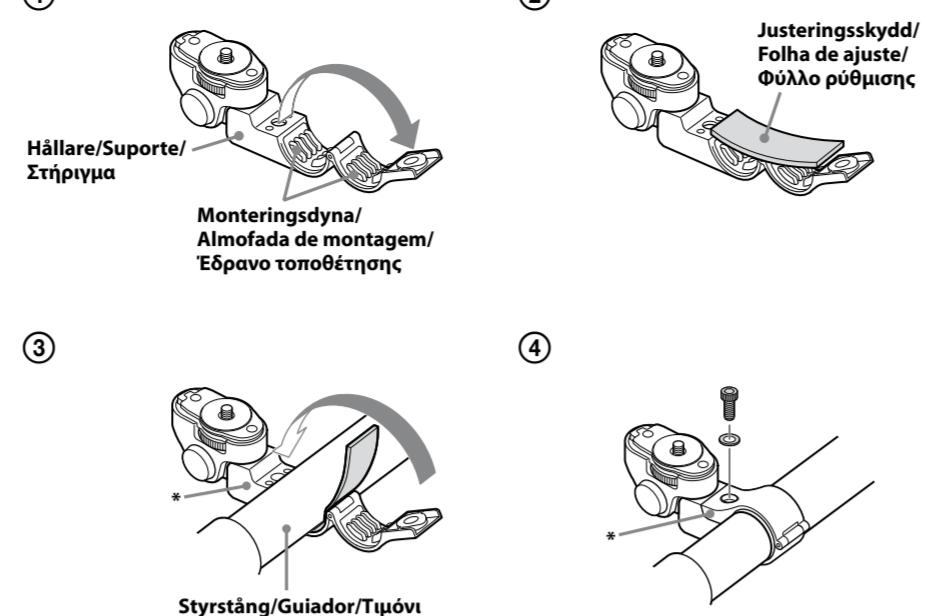


4

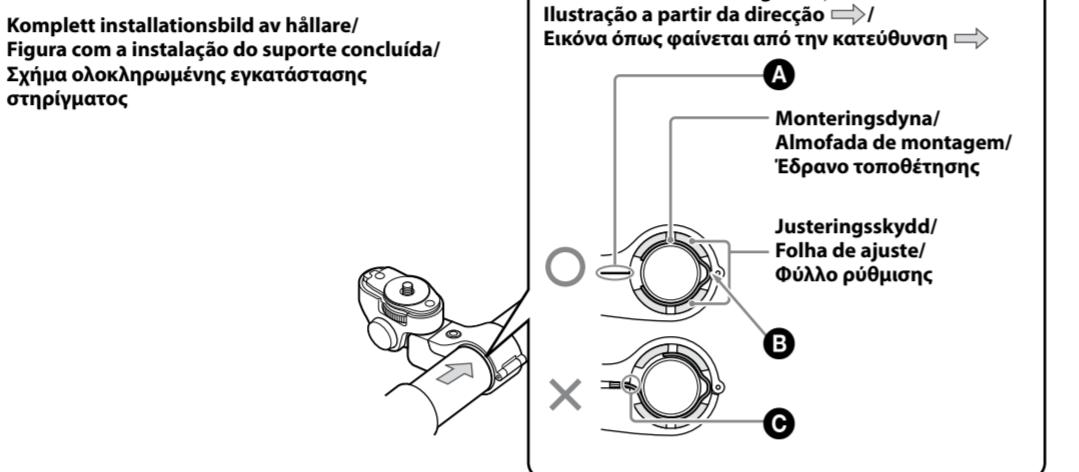


B

C



D



Svenska

Montering (se fig. 1-4)

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktivet

Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktorsråd representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta I separat service och garanti dokument.

Försiktighetsåtgärder

• En förare är skyldig att följa trafikreglerna. Man agerar olagligt om man bryter mot trafiksäkerheten, t.ex. genom att försumma meddelandet "förtäckt med försiktighet", vilket kan leda till att en olycka sker eller någon skadas. - Manövera inte utrustningen när du körs.

• Fäst enheten ordentligt.

• Monter enheten ordentligt genom att följa anvisningar i denna handbok. En olycka kan inträffa om den inte monteras på rätt sätt.

• Monter enheten med medföljande tillbehör. Enheten kan skadas invändigt eller delar kan lossna om andra tillbehör än den som medföljer används. Det kan leda till att en olycka inträffar.

• Färt intemerteras isär eller modifieras (förutom när den kasseras). Det kan leda till att en olycka inträffar.

• Monter intemerteras på ett plats som hindrar körfunktioner. Det kan orsaka en olycka. Se till så att styre, bromsar osv. kan användas fritt.

• Monter intemerteras på ett plats som hindrar sikten framåt, i överensstämmelse med lokala regler. Om sikten framåt blockeras kan det leda till att en olycka sker eller någon skadas.

• Lämna inte kameras monterad på cykeln. Om den lämnas på ett plats som utsätts för direkt solljus, höga temperaturer, hög luftfuktighet eller damm kan det leda till att batteriet exploderar eller läckar, vilket kan orsaka en olycka.

• Fäst kameras ordentligt i hållaren. Om du inte fäster den ordentligt i hållaren kan den falla ner vilket kan resultera i att en olycka sker eller någon skadas. Se till så att den sitter fast ordentligt.

• Monter fast hållaren ordentligt. Följ anvisningarna i denna handbok när du monterar fast hållaren på styrtången. Om du misslyckas med det, kan hållaren rama av vilket kan leda till att en olycka sker eller någon skadas.

• Observera vilken på den utrustningen som monteras. Om utrustningen överskrider den begränsade monteringsviken kan den rama och leda till att en olycka sker.

• Monteringsutrustningen kan få fläckar, repor och andra skador på grund av vibration, stötar, fall, värme, direkt solljus, smuts, små stenpartiklar, damm, regn eller vatten mm. Använd monteringsutrustningen i passande miljö.

• Denne enhet är utformad för användning på en cykel. Enheten får inte monteras på något annat än cykelns styrtång.

• Det kan häcka att den monterade utrustningen inte fungerar som den ska på grund av vibrationer.

Illustrationerna i denna bruksanvisning kan skilja sig från den faktiska produkten.

Kontrollera medföljande delar (se fig. A)

① Hållare till cykel

② Monteringsdynor (A/B/C, 2 av varje)

• A, B och C har olika tjockle för grepprofilen.

• Monteringsdynorna A, B och C har koden tryckt i mitten av respektive borttagbara papper.

③ Justeringsskydd (tjock/tunt, 1 av varje)

④ Insenxycel

• Bruksanvisning (detta dokument)

Design och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Om det inte går att montera fast hållaren på styrtången ordentligt

Hållaren kan monteras fast ordentligt på styrtången genom att använda justeringsskyddet ③. Fölg steget nedan för att montera fast hållaren på styrtången med hjälp av justeringsskyddet. Hållaren kan gå sönder om den inte monteras på rätt sätt.

① Öppna hållaren (fig. C-①).

Se förfarande ① för mer information om att fästa monteringsdynan ②.

② Fäst justeringsskyddet ③ (fig. C-②).

Använd ett tunt eller tjockt justeringsskydd eller använd den enda över det andra beroende på styrtångens tjocklek.

③ Rikta försiktigt in och fast justeringsskyddet ③ på styrtången (fig. C-③).

④ Montera fast hållaren på styrtången genom att dra åt skruven med hjälp av insenxycelen ④ (fig. C-④).

Obs!

• Kläm inte fast justeringsskyddet eller annat främmande föremål under den del markerad med *. Hållaren kan då skadas.

Kompletterat installationsbild av hållare (fig. D)

• Ett justeringsskydd eller annat främmande föremål får inte klämmas i denna del.

• Även om justeringsskyddet hänger löst vid denna del är det inte något problem.

• Justeringsskyddet klämms fast.

Illustrationen visar montering på en styrtång som är 24 mm i diameter.

Tekniska data

Styrtångsdiameter som stöds
22 mm – 32 mm

Enhetsvikt som stöds

Vikt

200 g eller lättare

Design och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Português

Nota para os clientes nos países que aplicuem as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Fixar o suporte no guidor.

Instale o suporte no guidor.

Decida o ângulo do suporte e aperte-o ao guidor (fig. ③-①). Finalmente, prenda-o, apertando o parafuso com a chave sextavada ④ (fig. ③-②).

Se o suporte não puder ser apertado com firmeza

- Verifique o tamanho das almofadas de montagem ② e se estas estão adequadamente montadas no suporte.
- Insira a folha de ajuste ③ entre o suporte e o guidor (fig. ③-③). Para obter mais informações, consulte "Se o suporte não puder ser apertado com firmeza ao guidor".

Fixar uma câmara ao suporte.

Recomendamos a fixação de uma correia à câmara e ao guidor para evitar que a câmara caia.

Aline o orifício do parafuso de trípode da câmara com o parafuso de montagem da câmara do suporte e, em seguida, fixe a câmara, rolando o botão de montagem da câmara (fig. ④-④).

Precauções

• O condutor é obrigado a respeitar a legislação rodoviária. A violação das regras de segurança rodoviária, como "avançar com cuidado", etc., é ilegal e poderá resultar em acidentes ou ferimentos.

- Não utilize o equipamento durante a condução.

• Instale a unidade corretamente.

• Instale a unidade corretamente, seguindo as instruções apresentadas neste manual. Se a mesma não for instalada correctamente, poderá ocorrer um acidente.

• Instale a unidade corretamente, utilizando os acessórios fornecidos. A utilização de outras peças que não as fornecidas poderá provocar danos no interior desta unidade ou folgas nas peças. Isto poderá provocar acidentes.

• Não desmonte nem modifique (excepto quando eliminar). Se o fizer, poderá ocorrer acidentes.

• Não instale a unidade num local onde possa dificultar a condução. Se o fizer, poderá provocar acidentes.

• Instale a unidade num local onde possa impedir o campo de visão, em conformidade com os regulamentos locais. Se o campo de visão ficar impedito, poderão ocorrer acidentes ou ferimentos.

• Não deixe a câmara instalada na bicicleta. Se a deixar num local sólido a luz solar direta, temperaturas elevadas, humidade ou pó, a bateria poderá rebentar ou apresentar fugas, resultando em ferimentos.

• Fixe a câmara ao suporte correctamente. Se não a fixar ao suporte correctamente, a câmara poderá cair e provocar acidentes ou ferimentos. Certifique-se de que está correctamente fixa.

• Instale o suporte correctamente. Certifique-se de que segue as instruções apresentadas neste manual para instalar o suporte no guidor correctamente. Se não o fizer, o suporte poderá cair e provocar acidentes ou ferimentos.

• Tenha em atenção o peso do equipamento que pode ser instalado. Se instalar equipamento que ultrapasse o limite de peso suportado, este poderá cair e provocar ferimentos.

• Poderão surgir manchas, riscos ou danos no equipamento de montagem devido a vibrações, choques, quedas, calor, luz solar direta, sujidade, pequenas partículas de pedra, pó, chuva ou água, etc. Utilize o equipamento de montagem num ambiente adequado.

• Esta unidade foi concebida para utilização numa bicicleta. Não a instale noutra local que não o guidor de uma bicicleta.

• O equipamento instalado poderá não funcionar correctamente devido a vibrações.

Nota

• O equipamento de montagem poderá não funcionar correctamente devido a vibrações, etc.

Como ajustar o ângulo da placa de fixação (fig. ⑤)

Carregue sem soltar no botão do lado esquerdo do suporte e ajuste o ângulo.

Se o suporte não puder ser apertado com firmeza ao guidor

Observe as instruções de montagem que se encontram no manual de instruções.

• Se o suporte não puder ser apertado com firmeza ao guidor, certifique-se de que segue as instruções apresentadas neste manual para instalar o suporte no guidor correctamente. Se não o fizer, o suporte poderá cair e provocar acidentes ou ferimentos.

• Tenha em atenção o peso do equipamento que pode ser instalado. Se instalar equipamento que ultrapasse o limite de peso suportado, este poderá cair e provocar ferimentos.

• Poderão surgir manchas, riscos ou danos no equipamento de montagem devido a vibrações, choques, quedas, calor, luz solar direta, sujidade, pequenas partículas de pedra, pó, chuva ou água, etc. Utilize o equipamento de montagem num ambiente adequado.

• Esta unidade foi concebida para utilização numa bicicleta. Não a instale noutra local que não o guidor de uma bicicleta.

• O equipamento instalado poderá não funcionar correctamente devido a vibrações.

Nota

• Não entale a folha de ajuste ou qualquer objecto estranho debaixo da peça assinalada com *. O suporte poderá ficar danificado.

Figura com a instalação do suporte concluída (fig. ⑥)

• A folha de ajuste ou objetos estranhos não devem ficar entalados nesta peça.

• Mesmo que a folha de ajuste fique folgada nesta peça, não se trata de um problema.

• A folha de ajuste está entalada.

A ilustração apresenta a instalação num guidor com 24 mm de diâmetro.

Verificar os itens incluídos no pacote (Ver fig. A)

• Suporte para bicicleta

• Almofadas de montagem (A/B/C, 2 de cada)

• • A, B e C possuem espessuras de perfil de aderência diferentes.

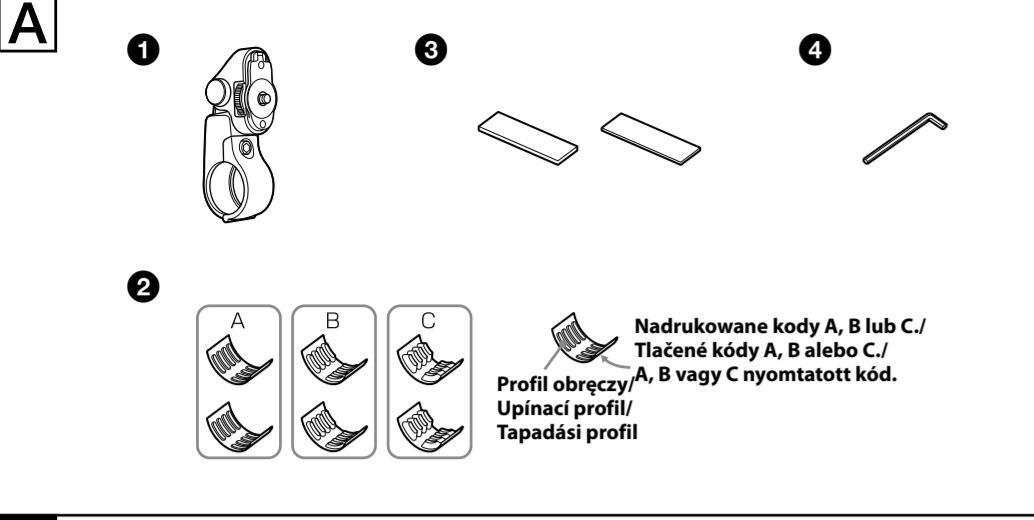
• • Os códigos das almofadas de montagem A, B e C estão impressos no centro do lado do papel antiaderente, respectivamente.

• Folhas de ajuste (espessa/fina, 1 de cada)

• Chave sextavada

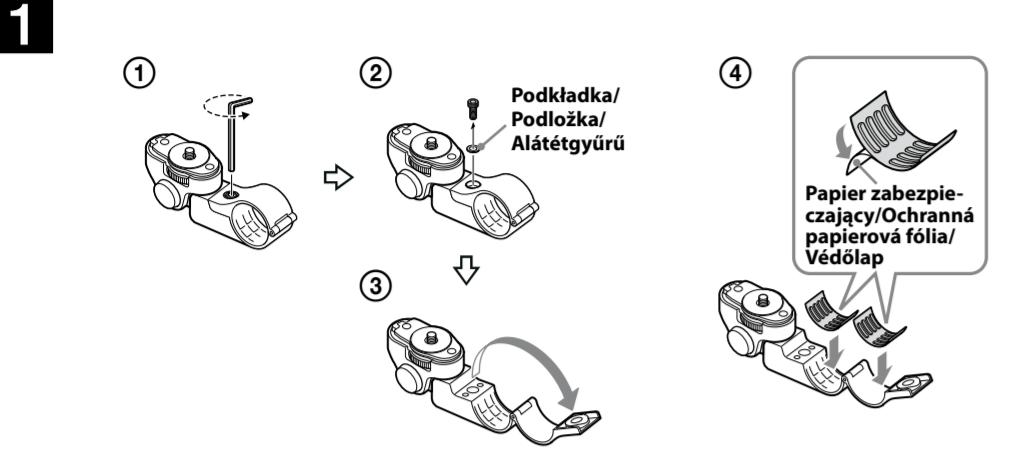
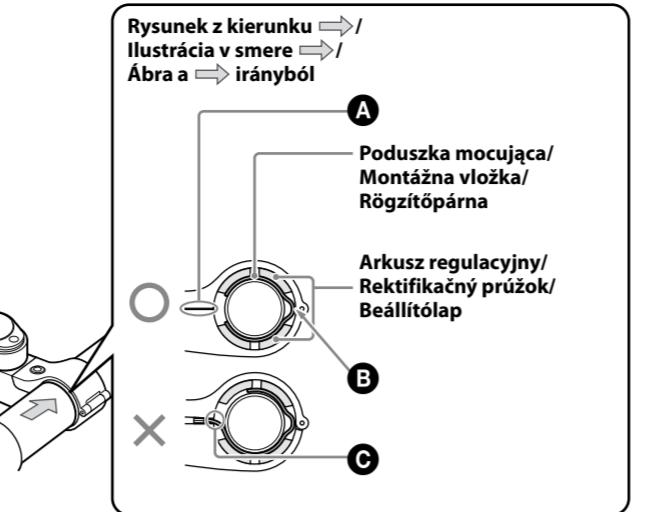
• Manual de Instruções (este documento)

O design e as especificações estão sujeitos a alter



D

Rysunek przedstawiający zakończony montaż uchwytu/
Obrázok namontovaného držiaka/
Teljesen felszerelt tartó ábrája



Polski

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upozważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey, KT130XW, United Kingdom

Środkostrożność

- Rowerzysta ma obowiązek przestrzegać przepisów drogowych. Naruszenie przepisów drogowych, np. niestosowanie zasad zachowania ostrożności itd., jest niezgodne z prawem i może doprowadzić do wypadku lub obrażeń.
- Nie należy obsługiwaczej sprzątu podczas jazdy.
- Urządzenie należy odpowiednio zamontować.
- Urządzenie należy montować, postępując według instrukcji tutaj zawartych. Nieprawidłowy montaż urządzenia może spowodować wypadki.
- Urządzenie należy odpowiednio zamontować przy użyciu załączonych akcesoriów. Użycie części innej niż załączona może uszkodzić wnętrze urządzenia lub doprowadzić do poluzowania części. Może to skutkować wypadkiem.
- Nie rozmontowuj ani modyfikuj (za wyjątkiem sytuacji przed wyrzucaniem). Mogłyby to doprowadzić do wypadku.
- Urządzenie nie należy montować w miejscu, w którym utrudniają ony kierowanie rowerem. Mogłyby to doprowadzić do kierowania się usterką. Należy się upewnić, czy obsługa kierownicy, hamulców itd. nie jest utrudniona.
- Zgodnie z lokalnymi przepisami urządzenia nie należy montować w miejscach, w których pogarszałyby ono widoczność z przodu. Gorsza widoczność z przodu może doprowadzić do wypadku lub obrażeń.

- Nie należy zostawiać kamery zamontowanej na rowerze. Pozostawienie kamery w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysoką temperaturę, wilgotności lub zanieczyszczenia może doprowadzić do pozbicia baterii lub wycieku płynu, a to z kolei do obrażeń użytkownika.
- Kamera należy solidnie przyjmować w uchwycie. W przeciwnym razie może spaść i doprowadzić do wypadku lub obrażeń. Należy się upewnić, że kamera jest solidnie przyjmowana.
- Uchwyt należy dobrze zamontować. Aby dobrze zamontować uchwyt na kierownicy, należy postępować według instrukcji tutaj opisanych. W przeciwnym razie uchwyt może spaść i doprowadzić do wypadku lub obrażeń.
- Należy przestrzegać ciężaru sprzątu, który można montować. Jeśli ciężar sprzątu przekracza dopuszczalny limit, sprząt może spaść i doprowadzić do obrażeń.
- Należy sprząt wibracyjny do uchwycie na wibracyjne, wstążce, upadek, ciepło, bezpośrednie działanie promieni słonecznych, zabrudzenia, drobne kamki, kurz, deszcz lub woda itd. mogą czasami wystąpić plamy, zadradzające i uszkodzenia. Sprząt mocowania należy używać w odpowiednich warunkach środowiskowych.
- To urządzenie jest przeznaczone do użycia na rowerach. Nie należy montować tego urządzenia w miejscach innych niż kierownica roweru.
- Zamontowany sprząt może nie działać prawidłowo, gdy zostanie wystawiony na wibracje.

- Zalecamy przyjmowanie do kamery i kierownicy paska, aby zabezpieczyć kamerę przed spadnięciem.
- Przyłożyć otwór na śrubę statwu do śrubu mocującą kamerę, a następnie zamocuj dobrze kamerę obracając pokrętło mocujące kamery (rys. 4-④).
- Zamocuj kamerę w uchwycie.**
Zalecamy przyjmowanie do kamery i kierownicy paska, aby zabezpieczyć kamerę przed spadnięciem.
- Pozostawienie kamery w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysoką temperaturę, wilgotności lub zanieczyszczenia może doprowadzić do pozbicia baterii lub wycieku płynu, a to z kolei do obrażeń użytkownika.
- Uchwyt należy dobrze zamontować. Aby dobrze zamontować uchwyt na kierownicy, należy postępować według instrukcji tutaj opisanych. W przeciwnym razie uchwyt może spaść i doprowadzić do wypadku lub obrażeń.
- Należy przestrzegać ciężaru sprzątu, który można montować. Jeśli ciężar sprzątu przekracza dopuszczalny limit, sprząt może spaść i doprowadzić do obrażeń.
- Należy sprząt wibracyjny do uchwycie na wibracyjne, wstążce, upadek, ciepło, bezpośrednie działanie promieni słonecznych, zabrudzenia, drobne kamki, kurz, deszcz lub woda itd. mogą czasami wystąpić plamy, zadradzające i uszkodzenia. Sprząt mocowania należy używać w odpowiednich warunkach środowiskowych.
- To urządzenie jest przeznaczone do użycia na rowerach. Nie należy montować tego urządzenia w miejscach innych niż kierownica roweru.
- Zamontowany sprząt może nie działać prawidłowo, gdy zostanie wystawiony na wibracje.

Wymiad urządzenia przedstawione na ilustracjach w tej instrukcji obsługi może różnić się od rzeczywistego wyglądu.

Sprawdzić elementy zestawu (patrz rys. A)

- Uchwyt na rower
- Poduszki mocujące (A/B/C, po 2 sztuki)
 - Poduszki A, B i C mają różne grubości profilu obyczaj.
 - Poduszki mocujące A, B i C mają odpowiednio nadrukowane kod pośrodku strony z papierem zabezpieczającym.
- Arkusz regulacyjny (gruby/cienki, po jednej sztuce)
- Klucz imbusowy
- Instrukcja obsługi (poniższy dokument)

Wymiad i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Mocowanie (patrz rys. 1-4)

1 Przymocuj poduszkę mocującą ② do uchwytu.

① Otwórz uchwyt.
Wykręć śrubę uchwytu, używając klucza imbusowego ④ (rys. 1-①).

Uwaga

- Nie należy zgubić podkładki (rys. 1-②).

- Wybierz rozmiar ② poduszki mocującej.
- Nie wyjmując papieru zabezpieczającego, przymocuj poduszkę mocującą do uchwytu i wstępnie określ odpowiedni rozmiar poduszki mocującej na kierownicy.

Dane techniczne

Zakres obsługiwanych średnic kierownicy
22 mm - 32 mm

Ciężar obsługiwanej urządzenia

Ciężar
200 g lub mniej

Wymiad i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

2 Zvolte polohe pre inštaláciu.

Vyberte miesto, ktoré neprekáže v jazde ani nebráni používaniu bicykla.

Rysunek przedstawiający montaż na kierownicy o średnicy 24 mm.

3 Držiak nainštalujte na riadiidlá.

Držiak nainštalujte na riadiidlá.

Zvoľte sklon držiaka a pripojte ho k riadiidlám (obr. 3-①). Nakoniec pomocou šestňáhrovej kľúča ② utiahnite skrutku tak, aby držiak pevně držel na mieste (obr. 3-②).

4 Ak držiak nie je možné pevne pripojiť

• Kontrolujte velkosť montážnych vložiek ② a uistite sa, či sú správne namontované na držiaku.

• Medzi držiak a riadiidlá vložte rektifikációs prúzok ③ (obr. 3-③). Podrobnejšie informacie nájdete v časti „Ak držiak nie je možné pevne pripojiť k riadiidlám.“

• A rázkodás, az utódás, az esés, a hő, a közvetlen napfény.

5 Držiak nainštalujte na riadiidlá.

Držiak nainštalujte na riadiidlá.

Zvoľte sklon držiaka a pripojte ho k riadiidlám (obr. 5-①). Nakoniec pomocou šestňáhrovej kľúča ② utiahnite skrutku tak, aby držiak pevně držel na mieste (obr. 5-②).

6 Montáž (patrz obr. 1-4)

1 K držiaku pripojte montážnu vložku ②.

① Otvorte držiak.

Pomocou šestňáhrovej kľúča ② vyberte skrutku (obr. 1-①).

Poznámka

- Dávajte pozor, aby ste nestralili podložku (obr. 1-②).

② Vyberte vnútornú velkosť montážnej vložky ②.

Ochrannú papierovú foliu ponechajte na mieste a montážnu vložku pripojte do držiaku.

Vnútornú velkosť montážnej vložky stanovite tak, že ju dočasne pripojite k riadiidlám.

Referencia

Priemer riadiidlá	Montážna vložka
26 mm - 32 mm	A
24 mm - 26 mm	B
22 mm - 24 mm	C

Kód A, B alebo C je vytažený na vonkajšej ploche (strana s ochranou papierovou foliou) každej montážnej vložky.

③ Pripevnite montážne vložky ② (obr. 1-④).

2 Zvolte polohe pre inštaláciu.

Vyberte miesto, ktoré neprekáže v jazde ani nebráni používaniu bicykla.

Rysunek przedstawiający montaż na kierownicy o średnicy 24 mm.

3 Držiak nainštalujte na riadiidlá.

Držiak nainštalujte na riadiidlá.

Zvoľte sklon držiaka a pripojte ho k riadiidlám (obr. 3-①). Nakoniec pomocou šestňáhrovej kľúča ② utiahnite skrutku tak, aby držiak pevně držel na mieste (obr. 3-②).

4 Ak držiak nie je možné pevne pripojiť

• Kontrolujte velkosť montážnych vložiek ② a uistite sa, či sú správne namontované na držiaku.

• Medzi držiak a riadiidlá vložte rektifikációs prúzok ③ (obr. 3-③). Podrobnejšie informacie nájdete v časti „Ak držiak nie je možné pevne pripojiť k riadiidlám.“

• A rázkodás, az utódás, az esés, a hő, a közvetlen napfény.

5 Montáž (patrz obr. 1-4)

1 K držiaku pripojte fotoaparát.

Odpôrťomoto, aby ste k fotoaparátu a riadiidlám pripojili popruhy, ktorí zabráňia prípadnému pádu fotoaparátu.

Otvor na skrutku na fotoaparát, ktorý slúži na pripojenie stativu, zarovnajte s montážnou skrutkou na pripojenie fotoaparátu, ktorá sa nachádza na držiaku. Fotoaparát zaistite otáčaním montážného gombika na pripojenie fotoaparátu (obr. 4-④).

2 K držiaku pripojte videokameru

Skoříšte k fotoaparátu Action Cam pripojené k držiaku, vložte ju do vodotesného puzdra.

Otvor na skrutku na vodotesné puzdro, ktorý slúži na pripojenie stativu, zarovnajte s montážnou skrutkou na pripojenie fotoaparátu, ktorá sa nachádza na držiaku. Fotoaparát zaistite otáčaním montážného gombika na pripojenie fotoaparátu (obr. 4-④).

3 K držiaku pripojte fotoaparát.

Skoříšte k fotoaparátu Action Cam pripojené k držiaku, vložte ju do vodotesného puzdra.

Otvor na skrutku na vodotesné puzdro, ktorý slúži na pripojenie stativu, zarovnajte s montážnou skrutkou na pripojenie fotoaparátu, ktorá sa nachádza na držiaku. Fotoaparát zaistite otáčaním montážného gombika na pripojenie fotoaparátu (obr. 4-④).

4 Ak držiak nie je možné pevne pripojiť

• Kontrolujte velkosť montážnych vložiek ② a uistite sa, či sú správne namontované na držiaku.

• Medzi držiak a riadiidlá vložte rektifikációs prúzok ③ (obr. 3-③). Podrobnejšie informacie nájdete v časti „Ak držiak nie je možné pevne pripojiť k riadiidlám.“

• A rázkodás, az utódás, az esés, a hő, a közvetlen napfény.

5 Montáž (patrz obr. 1-4)

1 K držiaku pripojte montážnu vložku ②.

① Otvorte držiak.

Pomocou šestňáhrovej kľúča ② vyberte skrutku (obr. 1-①).

Poznámka

- Dávajte pozor, aby ste nestralili podložku (obr. 1-②).

② Vyberte vnútornú velkosť montážnej vložky ②.

Ochrannú papierovú foliu ponechajte na mieste a montážnu vložku pripojte do držiaku.

Vnútornú velkosť montážnej vložky stanovite tak, že ju dočasne pripojite k riadiidlám.

Referencia

Priemer riadiidlá	Montážna vložka

<tbl_r cells="2" ix="1" maxc